

No. 1 van 1952.]

ORDONNANSIE

Tot toewending van 'n verdere geldbedrag van hoogstens eenmiljoen nege-en-negentigduisend seshonderd-en-vyf pond vir die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1952 eindig.

(Goedgekeur 14 Maart 1952.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die Administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met die bedrag van eenmiljoen nege-en-negentigduisend seshonderd-en-vyf pond op die Inkomsterekening tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die boekjaar wat op 31 Maart 1952 eindig soos in Ordonnansie No. 13 van 1951 vermeld is.

2. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderde vermeld in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en omstandiger uiteengesit in die Begroting van Bykomende Uitgawes wat gedek moet word uit Inkomstefondse (S.W.A. 2—1952) soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Addisionele Middele (1951/52) Ordonnansie 1952.

BYLAE.

No. van Begrotingspos.	Benaming van Begrotingspos.	Bedrag.
Op Inkomsterekening.		
1.	Administrasie	1,300
2.	Wetgewende Vergadering	2,980
5.	Douane en Aksyns	1,200
6.	Diverse Dienste	320,825
8.	Werke	29,500
9.	Regspleging	7,800
13.	Pensioene en Gratifikasies	11,750
14.	Pos-Telegraaf- en Telefoonwese	7,750
18.	Aanwending uit Inkomstefondse na ander fondse	716,500
	Totaal	£1,099,605

No. 1 of 1952.]

ORDINANCE

To apply a further sum not exceeding one million and ninety nine thousand, six hundred and five pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1952.

(Assented to 14th March, 1952.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of one million and ninety nine thousand, six hundred and five pounds on Revenue Account to meet certain expenditure over and above the amounts appropriated for the service of the financial year ending on the 31st March, 1952, as specified in Ordinance No. 13 of 1951.

2. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure (S.W.A. 2 - 1952) as approved by the Legislative Assembly.

3. This Ordinance may be cited as the Additional Appropriation (1951/52) Ordinance, 1952.

SCHEDULE.

Vote No.	Designation of vote.	Amount.
On Revenue Account.		
1.	Administration	1,300
2.	Legislative Assembly	2,980
5.	Customs and Excise	1,200
6.	Miscellaneous Services	320,825
8.	Works	29,500
9.	Justice	7,800
13.	Pensions and Gratuities	11,750
14.	Posts, Telegraphs and Telephones	7,750
18.	Appropriation from Revenue Fund to other funds	716,500
	Total	£1,099,605

No. 2 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende wildbeskerming te wysig.

(Goedgekeur 14 Maart 1952.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die Ordonnansie op Wildbeskerming 1951 (Ordonnansie 11 van 1951), soos gewysig, word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande sub-artikel tot artikel tien daarvan:—

No. 2 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the preservation of game.

(Assented to 14th March, 1952.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Game Preservation Ordinance, 1951 (No 11 of 1951), as amended, is hereby amended by adding the following sub-section to section ten thereof:—

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Wildbeskerming 1952.

2. This Ordinance shall be called the Game Preservation Amendment Ordinance, 1952.

ORDONNANSIE

Om die Wet betreffende ouderdomspensioene te wysig.

(Goedgekeur 14 Maart 1952.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken „die Hoofordonnansie” die Ouderdomspensioenordonnansie 1942 (Ordonnansie 13 van 1942), soos gewysig by die Ouderdomspensioen-Wysigingsordonnansie 1944 (Ordonnansie 8 van 1944), die Wysigingsproklamasie op Ouderdomspensioene 1944 (Proklamasie 33 van 1944), die Wysigingsproklamasie op Ouderdomspensioene 1945 (Proklamasie 7 van 1945), die Ouderdomspensioen-Wysigingsordonnansie 1947 (Ordonnansie 5 van 1947) en die Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1949 (Ordonnansie 13 van 1949).

2. Artikel ses van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „een-honderd-en-twintig” te skrap en te vervang met die woorde „eenhonderd twee-en-sestig”.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1952.

No. 4 van 1952.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op munisipaliteite.

(Goedgckcur 14 Maart 1952.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *nege-en-twintig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, word hierby gewysig deur die onderstaande sub-artikel daarby te voeg:—

„(4). Vir die doeleindes van hierdie artikel beteken „eienaar“ in verband met vaste eiendom die regstittelhouer daarvan: Met dien verstande dat die koper van vaste eiendom van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Havens wat hom kontraktueel verbind het om die koopprys paaiementsgewys af te betaal, as die eienaar beskou word, tot uitsluiting van die regstittelhouer, al is die eiendom nog nie aan daardie koper oorgedra nie“.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Munisipale Wysigings-
ordonnansie 1952.

No. 3 of 1952.1

ORDINANCE

To amend the law relating to old age pensions.

(Assented to 14th March, 1952.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression "the principal Ordinance" means the Old Age Pensions Ordinance, 1942 (No. 13 of 1942) as amended by the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1944 (No. 8 of 1944), the Old Age Pensions Amendment Proclamation 1944 (No. 33 of 1944), the Old Age Pensions Amendment Proclamation, 1945 (No. 7 of 1945), the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1947 (No. 5 of 1947), and the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1949 (No. 13 of 1949).

2. Section six of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (1) of the words "one hundred and twenty" and the substitution therefor of the words "one hundred and sixty-two".

3. This Ordinance shall be called the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1952.

No. 4 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to municipalities.

(Assented to 14th March, 1952.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *twenty-nine* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) as amended, is hereby amended by the addition of the following sub-section:

(4) For the purposes of this section "owner" in relation to immovable property means the person in whom is vested the legal title thereto: Provided that where a purchaser of immovable property from the South African Railways and Harbours Administration under a contract whereby he is paying or has paid the purchase price in instalments, has not yet received transfer thereof, he shall be deemed to be the owner to the exclusion of the person in whom the legal title is vested."

2. This Ordinance shall be called the Municipal Amendment Ordinance, 1952.

No. 5 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende die reëling en beheer van die suiwelwyerheid te wysig, en om voorsiening te maak vir die voorskrywing, by regulasie, van die wyse waarop suiwelprodukte verpak, gemerk, en geëtiketteer moet word, sowel as vir die gradering en die graad-aanwysing van suiwelprodukte.

(Goedgekeur 14 Maart 1952.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die „Hoofordonnansie” die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelwyerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos van tyd tot tyd gewysig.

2. Artikel *sewe-en-twintig* van die Hoofordonnansie word hierby herroep.

3. Artikel *nege-en-dertig* van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(i) deur sub-artikel (1) te skrap;

(ii) deur in sub-artikel (2) al die woorde na die sinsnede „volgens voorskrif van regulasies” te skrap; en

(iii) deur die bestaande sub-artikels (2) (3) en (4) onderskeidelik (1) (2) en (3) te hernoem.

4. Artikel *agt-en-veertig* van die Hoofordonnansie word hierby gewysig—

(i) deur paragraaf (m) daarvan te skrap en dit te vervang met die onderstaande nuwe paragraaf

„(m) die wyse waarop suiwelprodukte verpak, gemerk of geëtiketteer moet word, en die materiaalsoort, -gehalte, en -afmeting wat daarby gebruik moet word;” en

(ii) deur die onderstaande nuwe paragrafe, (n) en (o), by te voeg:—

„(n) die graad en die graderingswyse volgens gehalte van suiwelprodukte, en die wyse waarop sodanige suiwelprodukte ter gradering behandel, berei, of verwerk moet word;

(o) die graad-aanwysing van suiwelprodukte.”

5. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suiwelwyerheid 1952.

No. 6 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende die vestiging van uitspanplekke te wysig.

(Goedgekeur 14 Maart 1952.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *veertien* van die Ordonnansie op Paaië en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937) word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande voorbehoudelepeping aan die einde daarvan:—

„Met dien verstande dat vir die doeleindes van hierdie Hoofstuk 'n natuurelleserve, gestig ingevolge artikel *sestien* van die Natuurelle Administrasie Proklamasie 1922 (Proklamasie 11 van 1922), soos gewysig of soos hierna gewysig kan word, gesag word deur die Landmeter-Generaal as plaas erken te wees.”

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Paaië en Uitspanplekke 1952.

No. 5 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the regulation and control of the dairy industry and to provide for the manner of packing, marking and labelling of dairy produce and for the grading and designation of grades of dairy produce by regulation.

(Assented to 14th March, 1952.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression “the principal Ordinance” means the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (No. 16 of 1931), as amended from time to time.

2. Section *twenty-seven* of the principal Ordinance is hereby repealed.

3. Section *thirty-nine* of the principal Ordinance is hereby amended—

(i) by the deletion of sub-section (1);

(ii) by the deletion in sub-section (2) of all the words after the expression “in manner prescribed by regulation”; and

(iii) by the existing sub-sections (2), (3) and (4) becoming (1), (2) and (3) respectively.

4. Section *forty-eight* of the principal Ordinance is hereby amended —

(i) by the deletion of paragraph (m) thereof and the substitution thereof of the following new paragraph:—

“(m) the manner of packing, marking or labelling any dairy produce, and the size, description, quality and materials to be used in connection therewith;” and

(ii) by the addition of the following new paragraphs (n) and (o):—

“(n) the grades and manner of grading according to quality of any dairy produce and the manner in which such produce shall be treated, prepared or processed for the purpose of such grading;

(o) the designations of the grades of dairy produce.”

5. This Ordinance shall be called the Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1952.

No. 6 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the establishment of outspans.

(Assented to 14th March, 1952.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *fourteen* of the Roads and Outspans Ordinance 1937 (No. 7 of 1937), is hereby amended by the addition of the following proviso at the end thereof:—

“Provided that for the purposes of this Chapter a native reserve established under section *sixteen* of the Native Administration Proclamation, 1922 (No. 11 of 1922), as amended or as may hereafter be amended, shall be deemed to be recognised as a farm by the Surveyor-General.”

2. This Ordinance shall be called the Roads and Outspans Amendment Ordinance, 1952.

No. 7 van 1952.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende dorpsbesture te wysig.

(Goedgekeur 14 Maart 1952.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN :—

1. Artikel *dertien* van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937) word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande nuwe sub-artikel:—

„(3) Andersluidende bepalings in sub-artikel (1) ten spyt, kan enigeen met die skriftelike toestemming van sowel die betrokke dorpsbestuurraad as die Administrateur, al die handelinge verrig of dinge doen waarop genoemde artikel dui, op sodanige terme en voorwaardes soos genoemde dorpsbestuurraad bepaal, en soos die Administrateur goedkeur.”

2. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Dorpsbesture 1952.

No. 8 van 1952.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op die aanleg, instandhouding en beheer van paaie, en op die aanleg van uitspanplekke.

(Goedgekeur 14 Maart 1952.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN :—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking „die Hoofordonnansie” die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), soos gewysig.

2. Vanaf die datum waarop hierdie Ordonnansie in werking tree, word elke verwysing na die Direkteur van Werke in die Hoofordonnansie gehou vir ’n verwysing na die Hoofpadingenieur.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Verdere Wysigingsordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1952.

No. 7 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to Village Management Boards.

(Assented to 14th March, 1952.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *thirteen* of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), is hereby amended by the addition of the following new sub-section:—

“(3) Notwithstanding anything in sub-section (1) contained, any person may with the written consent of the council of the Village Management Board concerned and the Administrator, undertake all or any of the matters or things mentioned in the said sub-section, on such terms and conditions as may be determined by the council of the said Village Management Board and approved by the Administrator.”

2. This Ordinance shall be called the Village Management Boards Amendment Ordinance, 1952.

No. 8 of 1952.]

ORDINANCE

To amend the law relating to the construction, maintenance and control of roads and the establishment of outspans.

(Assented to 14th March, 1952.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance, the expression “the principal Ordinance” means the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), as amended.

2. As from the date of coming into force of this Ordinance, any reference in the principal Ordinance to the Director of Works shall be construed as being a reference to the Chief Roads Engineer.

3. This Ordinance may be cited as the Roads and Outspans Further Amendment Ordinance, 1952.